

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	37	April 84

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

BALANSKONTROLL
BALANCE CONTROL
BALANCEKONTROLLE
POTENTIOMETRE
KAIUTTIMIEN SÄÄDIN
COMANDO DI BILANCIAMENTO

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvas aikaisemman julkaisun

P 3 39 37 July
81

VOLVO 240/260, 340/360



1**— SVENSKA —**

- Ta bort batteriets minuskabel.

— ENGLISH —

- Disconnect the battery earth cable.

— DEUTSCH —

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.

— FRANÇAIS —

- Débrancher le câble négatif de la batterie.

— SUOMI —

- Irrota akun miinuskaapeli.

— ITALIANO —

- Staccare il cavo negativo dalla batteria.

2**240/260****— SVENSKA —****240/260, 340/360**

- Lossa och ta bort panelerna mot mittkonsolen.

— ENGLISH —**240/260, 340/360**

- Remove the center panels.

— DEUTSCH —**240/260, 340/360**

- Die Verkleidungen zur Mittenkonsole hin lösen und entfernen.

— FRANÇAIS —**240/260, 340/360**

- Libérer et enlever les panneaux contre la console centrale.

— SUOMI —**240/260, 340/360**

- Irrota ja ota pois keskikojetaulua vasten olevat paneelit.

— ITALIANO —**240/260, 340/360**

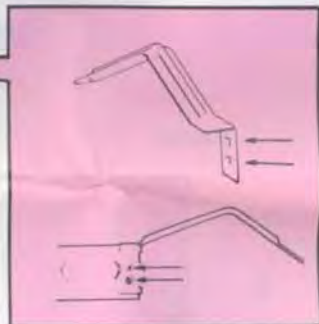
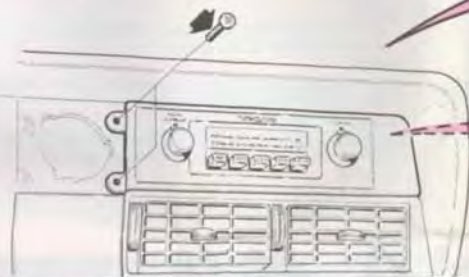
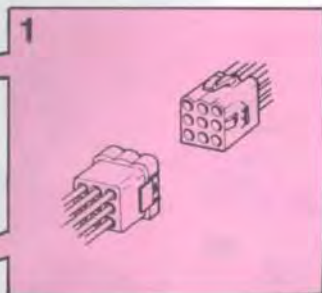
- Staccare e rimuovere i pannelli dal mobiletto centrale.

340/360

3



240/260



340/360



SVENSKA

- Ta bort alla skruvar och drag ut radion.
- Lossa kontaktstycket (1).

ENGLISH

- Remove the screws and pull out the radio.
- Separate the connectors (1).

DEUTSCH

- Es werden alle Schrauben entfernt und das Radio wird herausgezogen.
- Den Stecker (1) herausziehen.

FRANÇAIS

- Enlever toutes les vis et retirer la radio.
- Débrancher le bloc de connexion (1).

SUOMI

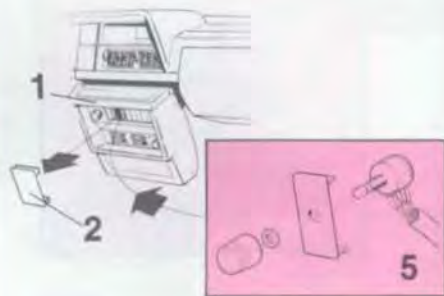
- Irrota kaikki ruuvit ja vedä radio ulos.
- Vedä liitoskappale irti (1).

ITALIANO

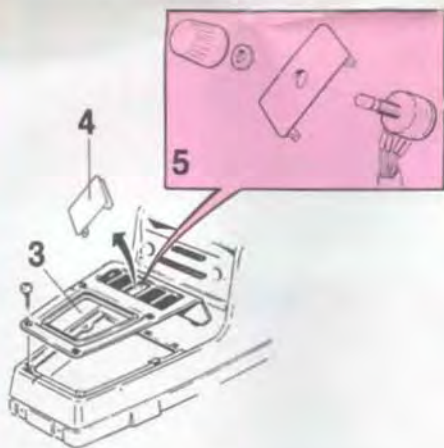
- Rimuovere tutte le viti e togliere l'autoradio
- Staccare il connettore (1).

4

240/260



340/360



— SVENSKA —

240/260

- Fäll fram reglagepanelen (1) och tryck ut en täckbricka (2).

340/360

- Skruva loss panelen (3) och tryck ut en täckbricka (4).
- 240/260, 340/360
- Sätt fast balanskontrollen (5) i panelen enligt figur och drag ledningarna till radiofacket.

— ENGLISH —

240/260

- Fold the center panel (1) forwards and press out a cover plate (2).

340/360

- Unscrew and lift up the panel (3). Press out a cover plate (4).
- 240/260, 340/360
- Install the balance control (5) in the cover plate as per sketch and route the cables to the radio compartment.

— DEUTSCH —

240/260

- Die Reglerverkleidung (1) nach vorne klappen und eine Abdeckscheibe (2) herausdrücken.

340/360

- Die Verkleidung (3) abschrauben und eine Abdeckscheibe (4) herausdrücken.
- 240/260, 340/360
- Die Balancekontrolle (5) in der Verkleidung befestigen, siehe Abbildung und die Leitungen zum Radiofach ziehen.

— FRANÇAIS —

240/260

- Rabattre le panneau de réglage (1) vers l'avant et enfoncer une plaque de recouvrement (2) pour l'enlever.

340/360

- Dévisser le panneau (3) et enfoncer une plaque de recouvrement (4) pour l'enlever.
- 240/260, 340/360
- Monter le potentiomètre (5) dans le panneau comme le montre la figure et faire passer les fils jusqu'au compartiment radio.

— SUOMI —

240/260

- Käännä säädinpaneeli (1) eteenpäin ja paina peitelevy irti (2).

340/360

- Kierrä paneelin kiinnitysruuvit irti (3) ja paina peitelevy irti (4).
- 240/260, 340/360
- Kiinnitä kaluttimien säädin (5) paneeliin kuten kuvassa ja vedä johtimet radiolokeroon.

— ITALIANO —

240/260

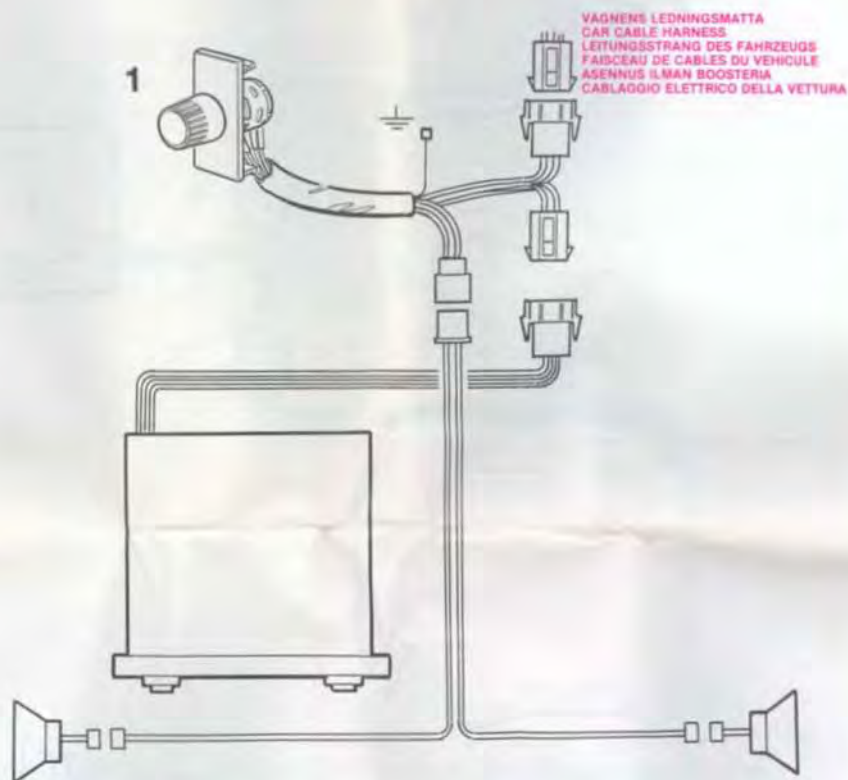
- Ribaltare il pannello dei comandi (1) e togliere una delle coperture (2).

340/360

- Staccare il pannello (3) e togliere una delle coperture (4).
- 240/260, 340/360
- Montare il comando di bilanciamento (5) nel vano del pannello, come da figura e portare i fili nell'alloggiamento autoradio.

5A

**KOPPLINGSSCHEMA
WIRING DIAGRAM
SCHALTPLAN
SCHEMA DE CABLAGE
KYTKENTÄKAAVIO
SCHEMA DEI COLLEGAMENTI**



VAGNENS LEDNINGSMATTA
CAR CABLE HARNESS
LEITUNGSSTRANG DES FAHRZEUGS
FAISCEAU DE CABLES DU VEHICULE
ASENNUS ILMAN BOOSTERIA
CABLAGGIO ELETTRICO DELLA VETTURA

— SVENSKA —

Montage utan booster

- Anslut balanskontrollen (1) till vagnens ledningsmatta, radioapparaten och de bakre högtalarna enligt kopplingschema.

— ENGLISH —

Installation without booster

- Connect the balance control (1) to car cable harness, radio unit and rear speakers as per wiring diagram.

— DEUTSCH —

Montage ohne Booster

- Die Balancekontrolle (1) an den Leitungsstrang des Fahrzeugs, an das Radiogerät und an die hinteren Lautsprecher, gemäß Schaltplan, anschliessen.

— FRANÇAIS —

Montage sans booster

- Brancher le potentiomètre (1) au faisceau de câbles du véhicule, à l'appareil radio et aux haut-parleurs arrière comme le montre le schéma de câblage.

— SUOMI —

Asennus ilman boosteria

- Liitä kaluttimien säädin (1) auton johdinsarjaan, radiolaitteeseen ja takakaluttimiin kytkentäkaavion mukaan.

— ITALIANO —

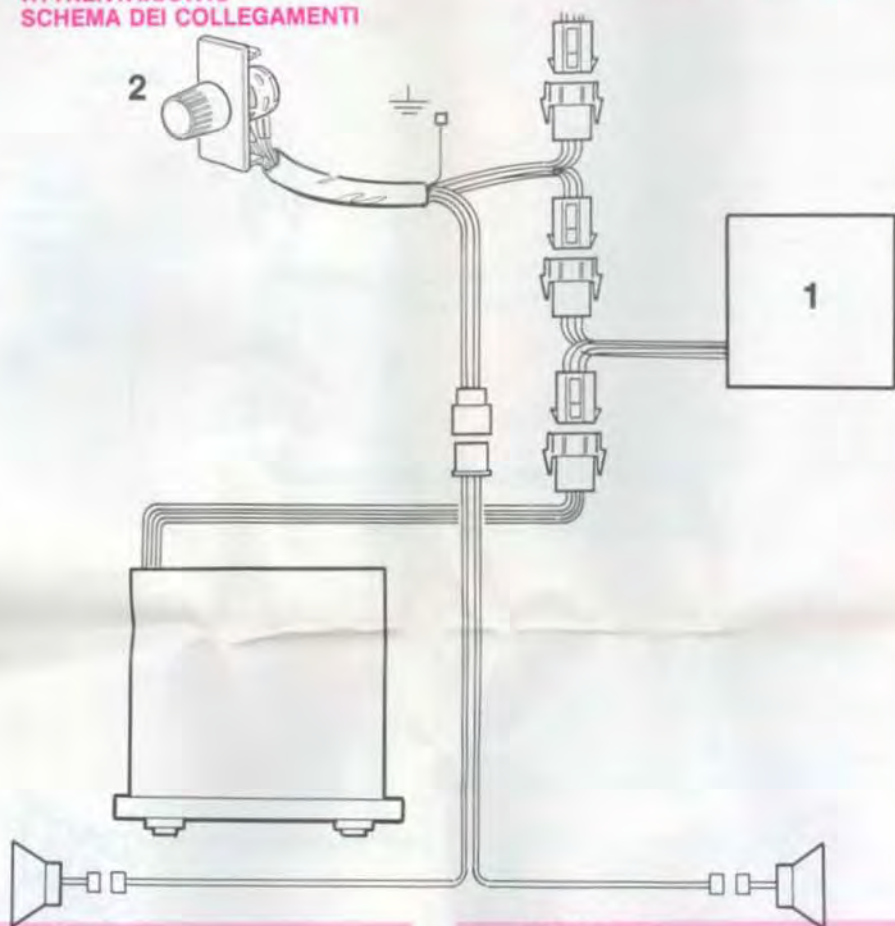
Montaggio senza l'amplificatore

- Collegare il comando di bilanciamento (1) al cablaggio della vettura, all'autoradio e agli altoparlanti, secondo lo schema dei collegamenti evidenziato nella figura.

5B

**KOPPLINGSSCHEMA
WIRING DIAGRAM
SCHALTPLAN
SCHEMA DE CABLAGE
KYTKENTÄKAAVIO
SCHEMA DEI COLLEGAMENTI**

VAGNENS LEDNINGSMATTA
CAR CABLE HARNESS
LEITUNGSSTRANG DES FAHRZEUGS
FAISCEAU DE CABLES DU VEHICULE
AUTON JOHDINSARJA
CABLAGGIO ELETTRICO DELLA VETTURA



SVENSKA

Montage med booster

- Vid montering med booster (1) används balanskontroll (2), 1129419-6. Anslutes mellan vagnens ledningsmatta, boostern och de bakre högtalarna enligt kopplingschema.

ENGLISH

Installation with booster

- Use balance control (2), 1129419-6 when installed together with booster (1). Connect to car cable harness, booster and rear speakers as per wiring diagram.

DEUTSCH

Montage mit Booster

- Bei Montage des Boosters (1) wird die Balancekontrolle (2), 1129419-6 verwendet - diese wird zwischen dem Kabelbaum des Fahrzeugs, des Boosters und den hinteren Lautsprechern, gemäß Schaltplan, angeschlossen.

FRANÇAIS

Montage avec booster

- Lors du montage d'un booster (1), utiliser le potentiomètre (2), 1129419-6 branché entre le faisceau de câbles du véhicule, le booster et les haut-parleurs arrière comme le montre le schéma de câblage.

SUOMI

Asennus boosterin kanssa

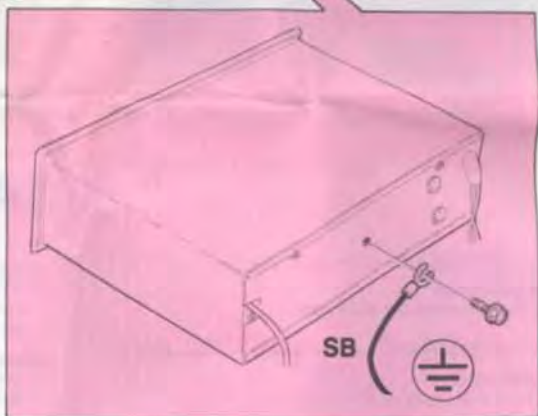
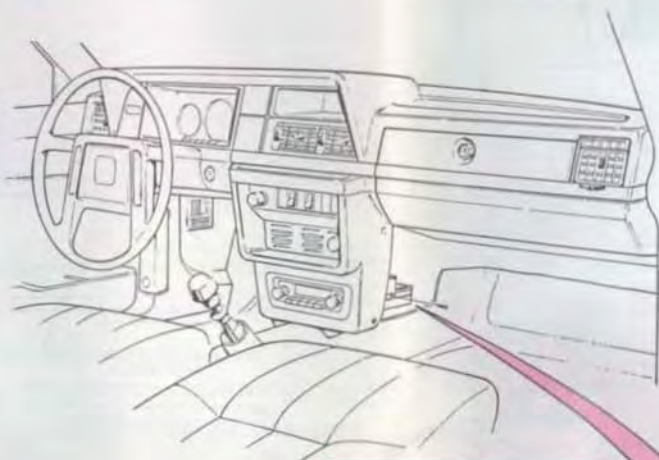
- Asennettaessa booster (1) käytetään kaluttimien säädintä (2), 1129419-6, ja liitetään auton johdinsarjan, boosterin ja takakaiuttimien välille kytkentäkaavion mukaan.

ITALIANO

Montaggio con l'amplificatore

- Se è montato l'amplificatore (1), andrà impiegato il comando di bilanciamento (2), art. num. 1129419-6. Questo va collegato al cablaggio della vettura, all'amplificatore e agli altoparlanti posteriori, secondo lo schema dei collegamenti evidenziato nella figura.

6



— **SVENSKA** —

- Anslut svart (SB) ledning till radiorns jordskruv.

— **ENGLISH** —

- Connect black (SB) cable to radio chassis screw.

— **DEUTSCH** —

- Die schwarze (SB) Leitung an die Masseschraube des Radios anschliessen.

— **FRANÇAIS** —

- Brancher le fil noir (SB) à la vis de masse de la radio.

— **SUOMI** —

- Liitä musta (SB) johdin radion maattoruuviin.

— **ITALIANO** —

- Collegare il conduttore nero (SB) alla vite di massa dell'autoradio.

7

240/260



340/360



— SVENSKA —

240/260, 340/360

- Skjut in radion och skruva fast.

— ENGLISH —

240/260, 340/360

- Push in the radio and fit the screws.



— DEUTSCH —

240/260, 340/360

- Das Radio einschieben und festschrauben.

— FRANÇAIS —

240/260, 340/360

- Enfoncer la radio en place et la visser.

— SUOMI —

240/260, 340/360

- Työnnä radio paikalleen ja kiinnitä se ruuveilla.

— ITALIANO —

240/260, 340/360

- Introdurre l'autoradio nel suo alloggiamento e serrare le viti.

8

— SVENSKA —

- Sätt tillbaka batterikabeln och prova funktionen.
- Sätt tillbaka losstagna paneler mot mittkonsolen.

— ENGLISH —

- Reconnect the battery cable and check the function.
- Reinstall disassembled panels.

— DEUTSCH —

- Das Batteriekabel wieder anbringen und die Funktion prüfen.
- Die gelösten Verkleidung wieder an der Mittenkonsole anbringen.

— FRANÇAIS —

- Rebrancher le câble négatif de la batterie et vérifier le fonctionnement.
- Remettre les panneaux enlevés contre la console centrale.

— SUOMI —

- Asenna akun johdin takaisin ja tarkista toiminto.
- Kiinnitä irrotetut paneelit takaisin keskikojetaulua vasten.

— ITALIANO —

- Ripristinare il collegamento della batteria e provare il funzionamento.
- Rimontare i pannelli sul mobiletto centrale.